



THE HONGKONG  
**Government Gazette.**  
 報 門 轅 港 香

Published by Authority.

No. 8. VICTORIA, WEDNESDAY, 26TH FEBRUARY, 1879. Vol. XXV.  
 號八第 日六初月二年卯巳 日六廿月二年九十七百八千一 簿五十二第

No. 1.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

Translations into Chinese, for the information of the Chinese portion of the Community, of some of the Government Notifications are inserted herein, but it is to be understood that in case of variance in the sense of the English and Chinese versions, the sense of the English text must be considered as correct.

By Command,

C. MAY,  
*Acting Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office,  
 Hongkong, 3rd January, 1879.

號一第報憲

一千八百七十九年正月初三日  
 戊寅年十二月十一日 示

署理香港輔政使司 奉  
 督憲諭為憲報英文華文并刊  
 事照得本港轅門報內有  
 憲報由英文繹出華文者  
 俾本港華人週知但須知  
 若由英文繹出華文間有  
 未能照合者仍以英文之  
 意為正此示

No. 47.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

It is hereby notified that, in accordance with a Warrant from Her Majesty The QUEEN, dated Osborne House, Isle of Wight, the 3rd of January, 1879, His Excellency JOHN POPE HENNESSY, C.M.G., has issued a Commission under the Public Seal of the Colony, constituting and appointing WILLIAM HENRY MARSH, Esquire, to be Colonial Secretary and Auditor General of the Colony of Hongkong; and the said WILLIAM HENRY MARSH, Esquire, has been duly sworn into Office accordingly.

By Command,

W. H. MARSH,  
*Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office,  
 Hongkong, 24th February, 1879.

號七十四第報憲

一千八百七十九年二月廿四日  
 己卯年 二月 初四日 示

輔政使司馬 為奉  
 督憲曉諭事照得  
 大英大君主於本年正月初三日在  
 威島之柯士賓宮降旨着  
 欽命總督香港等處地方佩帶三  
 等寶星燕用厥關防頒行  
 勅諭香港輔政使司缺特授馬威  
 林兼攝理考數司事欽此  
 現馬威林業經循例發誓蒞任  
 治事為此示諭俾眾週知

No. 42.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following is gazetted for general information.

By Command,

C. MAY,  
*Acting Colonial Secretary.*

Colonial Secretary's Office,  
 Hongkong, 20th February, 1879.

號二十四第報憲

一千八百七十九年二月二十日  
 示

署輔政使司 為奉  
 督憲札諭  
 將已下  
 之公文  
 抄印俾  
 眾週知